



Pêches et Océans  
Canada

Garde côtière  
canadienne

Fisheries and Oceans  
Canada

Canadian  
Coast Guard

# Avis aux navigateurs

Édition n° 02/2022  
25 février 2022



Sécurité d'abord, Service constant

## Édition mensuelle de l'Ouest

Canada 

Avis aux navigateurs – Édition mensuelle de l'Ouest  
Édition n° 02/2022

Also available in English:  
Notices to Mariners – Monthly Western Edition  
Edition No. 02/2022

**Publié sous l'autorité de :**

Programmes de la Garde côtière canadienne  
Aides à la navigation et Voies navigables  
Pêches et Océans Canada  
Montréal QC H2Y 2E7

Pour obtenir plus de renseignements, veuillez communiquer  
avec [Notmar.XNCR@dfo-mpo.gc.ca](mailto:Notmar.XNCR@dfo-mpo.gc.ca).

© Sa Majesté la Reine du chef du Canada,  
représentée par le ministre des Pêches, des Océans  
et de la Garde côtière canadienne, 2022.

No de cat. Fs152-6F-PDF (fichier PDF, français)  
ISSN 1719-7716

No de cat. Fs152-6E-PDF (fichier PDF, anglais)  
ISSN 1719-7708

Une version Web est disponible ici :  
<https://www.notmar.gc.ca/mensuel> (français)  
<https://www.notmar.gc.ca/monthly> (anglais)

## Notes explicatives – Avis aux navigateurs (NOTMAR)

**Les positions géographiques** correspondent directement aux graduations de la carte du Service hydrographique du Canada à la plus grande échelle (sauf s'il y a indication contraire).

**Les relèvements** sont des relèvements vrais comptés dans le sens des aiguilles d'une montre, de 000° (Nord) à 359°. Les relèvements des feux sont donnés du large.

**La visibilité** des feux est celle qui existe par temps clair.

**Les profondeurs** - Les unités utilisées pour les sondes (mètres, brasses ou pieds) sont indiquées dans le titre de la carte.

**Les élévations** sont rapportées au niveau de la Pleine Mer Supérieure, Grande Marée (sauf s'il y a indication contraire).

**Les distances** peuvent être calculées de la façon suivante :

1 mille marin	= 1 852 mètres (6 076,1 pieds)
1 mille terrestre	= 1 609,3 mètres (5 280 pieds)
1 mètre	= 3,28 pieds

### Les Avis aux navigateurs temporaires et préliminaires – Partie 1A des Avis aux navigateurs

Ces avis sont identifiés par un (T) ou un (P), respectivement. Prière de noter que les cartes marines ne sont pas corrigées par le Service hydrographique du Canada pour ce qui est des avis temporaires (T) et préliminaires (P). Il est recommandé que les navigateurs cartographient ces modifications en utilisant un crayon. Pour la liste des cartes touchées par les avis (T) & (P), veuillez vous référer à la publication courante des [Avis aux navigateurs - Sommaire mensuel des avis temporaires et préliminaires](#).

### Formulaire de suggestions et corrections

Ce formulaire est destiné spécifiquement aux suggestions et aux corrections des publications des Avis aux navigateurs. Il est disponible [en ligne](#) et aussi en [format PDF remplissable](#) inclus dans le fichier ZIP de la publication mensuelle.

Pour signaler des différences entre une carte marine et la réalité et/ou des corrections aux livrets des *Instructions nautiques* : Remplissez le formulaire « [Programme de rapports maritimes](#) » et/ou envoyer un courriel à [shcinfo@dfo-mpo.gc.ca](mailto:shcinfo@dfo-mpo.gc.ca).

Pour signaler des urgences ou des dangers pour la navigation : [Contactez le centre de SCTM le plus près de chez vous](#)

- Canal VHF 16 (156,8 MHz)
- Fréquence MF/HF 2182 kHz/4125 kHz (là où disponible)
- \*16 sur un téléphone cellulaire (là où disponible)

### Le site Web de NOTMAR – Éditions mensuelles, corrections aux cartes et annexes graphiques

Le site Web de NOTMAR permet aux utilisateurs d'accéder aux [publications des éditions mensuelles](#), aux [corrections des cartes](#) et aux [annexes graphiques](#).

Les utilisateurs peuvent s'abonner gratuitement au [service d'avis par courriel](#) pour recevoir des notifications concernant leurs cartes sélectionnées, les annexes graphiques reliées à ces cartes et lorsqu'une nouvelle édition mensuelle des *Avis aux navigateurs* est publiée.

De plus, la publication mensuelle et les fichiers connexes à télécharger, tels que les annexes graphiques de cartes et les diagrammes des *Instructions nautiques*, peuvent être obtenus en téléchargeant un seul fichier ZIP.

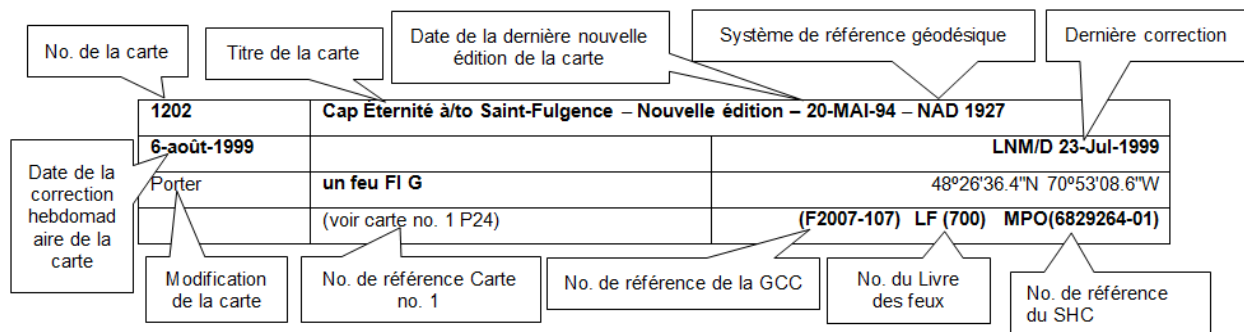
## Notes explicatives – Service hydrographique du Canada (SHC)

### Corrections aux cartes – Partie 2 des Avis aux navigateurs

Les corrections apportées aux cartes marines seront énumérées dans l'ordre de numérotation des cartes. Chaque correction cartographique mentionnée ne concernera que la carte modifiée; les corrections apportées aux cartes d'intérêt connexe, s'il y en a, seront mentionnées dans les listes de corrections de ces autres cartes.

Les utilisateurs sont invités à consulter la *Carte n° 1 : Signes conventionnels, abréviations et termes* du Service hydrographique du Canada pour en savoir plus sur la correction des cartes.

L'exemple suivant décrit les éléments que comprendra une correction typique selon la Partie 2 :



La dernière correction est identifiée par **LNM/D** ou **Last (dernier) Notice (Avis) to (aux) Mariners (navigateurs) / Date**.

Les navigateurs sont avisés que seuls les changements les plus importants ayant une incidence directe sur la sécurité à la navigation sont publiés dans la « Partie 2 – Corrections aux cartes ». Cette limite est nécessaire pour veiller à ce que les cartes demeurent claires et faciles à lire. De ce fait, les navigateurs peuvent observer de légères différences de nature non essentielle en ce qui a trait aux renseignements qui se trouvent dans les publications officielles. Par exemple, une petite modification de la portée nominale ou de la hauteur focale d'un feu peut ne pas avoir fait l'objet d'une correction cartographique dans les *Avis aux navigateurs*, mais peut avoir été apportée dans la publication des [Livres des feux, des bouées et des signaux de brume](#).

Note : En cas de divergence entre les renseignements relatifs aux aides à la navigation fournis sur les cartes du SHC et la publication des *Livres des feux, des bouées et des signaux de brume*, cette dernière doit être considérée comme contenant les renseignements les plus à jour.

### Cartes marines et publications canadiennes

Veuillez consulter l'avis n° 14 de l'*Édition annuelle des Avis aux navigateurs 2022* pour ce qui a trait aux cartes marines et publications canadiennes. La source d'approvisionnement ainsi que les prix en vigueur au moment de l'impression y sont mentionnés. Pour les dates d'édition courante des cartes, veuillez vous référer au site Web suivant : [www.chs-shc.gc.ca/charts-cartes/paper-papier/index-fra.asp](http://www.chs-shc.gc.ca/charts-cartes/paper-papier/index-fra.asp).

## Notes explicatives – Services de communications et de trafic maritimes (SCTM)

### Avertissements de navigation / Avis à la navigation

La Garde côtière canadienne (GCC) procède à de nombreux changements au système canadien d'aides à la navigation.

Ces changements sont transmis au public par la GCC sous la forme d'avertissements de navigation, anciennement nommé avis à la navigation<sup>1</sup> qui sont, à leur tour, suivis d'un Avis aux navigateurs pour la correction à la main sur les cartes, réimpressions ou nouvelles éditions de cartes marines.

Les navigateurs sont priés de conserver tous les avertissements de navigation (AVNAV) qui sont diffusés par la GCC jusqu'à ce qu'ils soient remplacés ou annulés par des Avis aux navigateurs correspondants ou que des cartes mises à jour soient rendues disponibles au public par le Service hydrographique du Canada (SHC).

Les AVNAV en vigueur sont disponibles sur la page régionale pertinente du site Web des avertissements de la navigation de la GCC à <http://nis.ccg-gcc.gc.ca>.

La GCC et le SHC analysent conjointement l'impact de ces changements et préparent un plan d'action pour l'émission des cartes marines révisées.

Pour plus d'information, communiquer avec vos bureaux régionaux d'émission d'AVNAV.

<p><b>Région de l'Ouest</b> <b>Centre des SCTM de Prince Rupert</b></p> <p>AVNAV séries « P »</p> <p>Garde côtière canadienne Sac 4444 Prince Rupert BC V8J 4K2</p> <p>Téléphone : 250-627-3070</p> <p>Courriel : <a href="mailto:AVNAV.SCTMPrinceRupert@innav.gc.ca">AVNAV.SCTMPrinceRupert@innav.gc.ca</a></p>	<p><b>Région de l'Arctique</b> <b>*Centre des SCTM d'Iqaluit</b></p> <p><i>En opération de la mi-mai approximativement à la fin de décembre.</i></p> <p>AVNAV séries « A » et « H »</p> <p>Garde côtière canadienne Case postale 189 Iqaluit NU X0A 0H0</p> <p><u>AVNAV séries « A »</u> Téléphone : 867-979-5269</p> <p><u>AVNAV séries « H »</u> Téléphone : 867-979-0310</p> <p>Télécopieur : 867-979-4264</p> <p>Courriel : <a href="mailto:AVNAV.SCTMIqaluit@innav.gc.ca">AVNAV.SCTMIqaluit@innav.gc.ca</a></p>
--	--

\*Service disponible en français et en anglais.

<sup>1</sup> L'expression « Avis à la navigation » fut changée à « Avertissement de navigation » en janvier 2019.

## Table des matières

<b>Partie 1 : Renseignements généraux et sur la sécurité</b>	<b>1</b>
Publication de la Garde côtière canadienne – Commentaires et suggestions sur les publications des Avis aux navigateurs (NOTMAR) .....	1
Transports Canada – Mesures, mises à jour et lignes directrices liées à la COVID-19 .....	1
Côte ouest de l'archipel Haida Gwaii – Zone de protection volontaire pour le transport.....	1
Service hydrographique du Canada – Catalogues des cartes papier – Fin de l'impression .....	3
Service hydrographique du Canada – Atlas des courants de marée – Fin de l'impression .....	3
Service hydrographique du Canada – Instructions nautiques – Fin de la partie 4 des Avis aux Navigateurs et de l'impression des volumes.....	3
*201/22 Service hydrographique du Canada – Cartes marines .....	4
*202/22 Service hydrographique du Canada – Cartes électroniques de navigation.....	4
*203/22 Service hydrographique du Canada – Cartes marines électroniques matricielles (BSB V3) 5	
*204/22 Transports Canada – Bulletins de la sécurité des navires No. 18/2021, No. 02, No. 03 et No. 04/2022 .....	5
*205/22 Publication de la Garde côtière canadienne – L'Édition annuelle des Avis aux navigateurs 2022 .....	5
*206/22 Transports Canada – L'Édition annuelle des Avis aux navigateurs 2022 - Partie A3, Avis 7A : Planification d'un voyage pour les navires qui prévoient naviguer dans les eaux du Nord canadien .....	6
<b>Partie 1A : Avis temporaires et préliminaires</b>	<b>7</b>
Rappel – Période de commentaires pour les avis préliminaires actifs .....	7
<b>Partie 2 : Corrections aux cartes</b>	<b>8</b>
<b>Partie 3 : Corrections aux Aides radio à la navigation maritime</b>	<b>12</b>
*212/22 Aides radio à la navigation maritime 2022 (Atlantique, Saint-Laurent, Grands Lacs, Lac Winnipeg, Arctique et Pacifique) .....	12
<b>Partie 4 : Corrections aux Instructions nautiques et aux Guides nautiques</b>	<b>13</b>
Aucune correction pour cette partie.....	13
<b>Partie 5 : Corrections aux Livres des feux, des bouées et des signaux de brume</b>	<b>14</b>
Aucune correction pour cette partie.....	14

## Index numérique des cartes canadiennes en cause

Cet index numérique liste toutes les cartes marines mentionnées dans cette édition mensuelle des Avis aux navigateurs. Seules les cartes figurant dans la partie 2 de cette publication nécessitent une correction de carte. L'apparition des cartes dans toutes les autres parties, en particulier celles relatives à la correction d'autres publications nautiques, est incluse ici à titre de référence.

n° de la carte	Pages	n° de la carte	Pages	n° de la carte	Pages
2228	<a href="#">4</a>				
3412	<a href="#">8</a>				
3494	<a href="#">8</a>				
3495	<a href="#">9</a>				
3538	<a href="#">9, 10</a>				
3539	<a href="#">10</a>				
3920	<a href="#">10</a>				
3946	<a href="#">10</a>				
3955	<a href="#">11</a>				
3956	<a href="#">11</a>				
3957	<a href="#">11</a>				
3958	<a href="#">11</a>				
7010	<a href="#">11</a>				
7011	<a href="#">11</a>				

## Partie 1 : Renseignements généraux et sur la sécurité

### Publication de la Garde côtière canadienne – Commentaires et suggestions sur les publications des Avis aux navigateurs (NOTMAR)

Afin d'améliorer continuellement les publications des Avis aux navigateurs ainsi que d'offrir le service le plus efficace possible, l'équipe des Avis aux navigateurs invite tous les navigateurs et autres parties intéressées à soumettre leurs commentaires et suggestions sur de possibles améliorations à apporter à ses diverses publications et services à l'adresse courriel suivante : [Notmar.XNCR@dfo-mpo.gc.ca](mailto:Notmar.XNCR@dfo-mpo.gc.ca).

### Transports Canada – Mesures, mises à jour et lignes directrices liées à la COVID-19

(Publication récurrente de l'avis \*401/20, initialement publié dans la publication des *Avis aux navigateurs - Édition mensuelle de l'Ouest 04/2020*.)

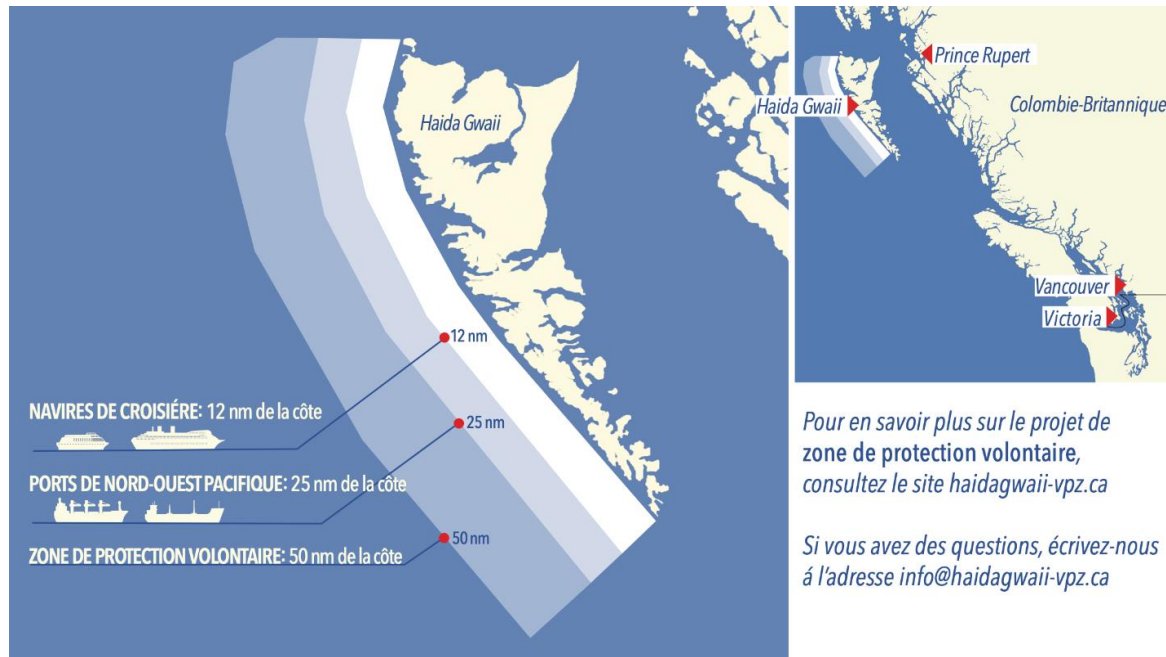
Veillez vous référer au lien ci-dessous pour les dernières mises à jour au sujet des mesures prises par Transports Canada en matière de transport en réponse à l'évolution de la nouvelle maladie à coronavirus (la COVID-19) : <https://www.tc.gc.ca/fr/initiatives/covid-19-mesures-mises-a-jour-lignes-directrices-tc.html>.

Pour obtenir des conseils destinés aux voyageurs et toute autre mise à jour, veuillez consulter : [Canada.ca/le-coronavirus](https://Canada.ca/le-coronavirus).

### Côte ouest de l'archipel Haida Gwaii – Zone de protection volontaire pour le transport

(Publication récurrente de l'avis \*1105/21, initialement publié dans la publication des *Avis aux navigateurs - Édition mensuelle de l'Ouest 11/2021*.)

Référence : Avis \*903/21 est annulé.





**La zone de protection volontaire pour le transport sur la côte ouest de l'archipel Haida Gwaii (anciennement appelés les îles de la Reine-Charlotte)**

L'isolement, le littoral accidenté, les conditions météorologiques et de navigation en mer changeantes et le riche patrimoine écologique et culturel rendent l'archipel Haida Gwaii vulnérable à la possible pollution causée par les déficiences des navires et les accidents maritimes. Le fait d'accroître la distance qui sépare les bâtiments de la côte peut augmenter le temps disponible pour résoudre les problèmes de propulsion, de direction ou de nature autre et la probabilité qu'un remorqueur soit en mesure d'intervenir auprès d'un bâtiment en panne ou à la dérive. Cela réduit également le risque d'échouement et de déversement d'hydrocarbures.

Une zone de protection volontaire pour le transport maritime sur la côte ouest de l'archipel Haida Gwaii est actuellement en vigueur. Dans cette zone, les bâtiments commerciaux de 500 tonneaux (jauge brute) ou plus doivent se trouver à au moins 50 milles nautiques de la côte lorsqu'ils transitent à l'ouest de l'archipel Haida Gwaii, à quelques exemptions près :

- Les navires de croisières doivent rester à au moins 12 milles nautiques de la côte;
- Les bâtiments qui transitent entre les ports de Nord-Ouest Pacifique (Washington, Alaska, Colombie-Britannique) doivent rester à au moins 25 milles nautiques de la côte;
- Les remorqueurs et les barges (poussage et remorquage) n'ont pas de distance minimale à respecter;
- Les bateaux de pêche n'ont pas de distance minimale à respecter.

Voici les coordonnées de la zone de protection volontaire pour le transport maritime :

54° 15.436' N	133° 04.788' W
54° 17.572' N	134° 02.484' W
54° 13.614' N	134° 19.427' W
54° 11.786' N	134° 30.841' W
53° 44.036' N	134° 32.677' W
53° 11.118' N	134° 16.412' W
52° 18.483' N	133° 20.917' W
51° 24.590' N	132° 04.081' W
51° 56.158' N	131° 01.830' W

Les bâtiments doivent respecter ces distances de façon volontaire et seulement si elles ne mettent pas en danger la sécurité de la navigation, du bâtiment, des personnes à bord et de la cargaison.

(NW-P-1085-20)

### **Service hydrographique du Canada – Catalogues des cartes papier – Fin de l'impression**

(Publication récurrente de l'avis \*1205/21, initialement publié dans la publication des *Avis aux navigateurs - Édition mensuelle de l'Ouest 12/2021*.)

Le Service hydrographique du Canada interrompra définitivement l'impression de tous les volumes des catalogues de cartes papier à partir du 1<sup>er</sup> mars 2022. À ce titre, ils ne seront disponibles que sous forme numérique et ne seront pas disponibles en format papier. Les catalogues de cartes papier sont disponibles gratuitement dans une variété de formats numériques sur [cartes.gc.ca](https://cartes.gc.ca):

- [PDF téléchargeable](#) des catalogues de cartes papier mis à jour
- [Index des cartes](#) – une carte web interactive montrant les zones couvertes par les cartes numériques et papier
- [Liste des cartes papier interrogeable](#)

Les progrès technologiques entraînent une nouvelle ère de la navigation maritime, avec des produits numériques et électroniques. Le SHC est en train de transformer la façon dont il fournit des données et des services de qualité à ses clients, plus rapidement, pour soutenir la prise de décision. Pour plus d'informations, consultez le site [cartes.gc.ca](https://cartes.gc.ca).

### **Service hydrographique du Canada – Atlas des courants de marée – Fin de l'impression**

(Publication récurrente de l'avis \*1206/21, initialement publié dans la publication des *Avis aux navigateurs - Édition mensuelle de l'Ouest 12/2021*.)

Le Service hydrographique du Canada a mis à disposition des [fichiers PDF téléchargeables](#) gratuitement des Atlas des courants de marée sur [cartes.gc.ca](https://cartes.gc.ca) et interrompra définitivement l'impression de tous les volumes énumérés ci-dessous à partir du 1<sup>er</sup> mars 2022. Tous les futurs volumes ne seront disponibles que sous forme numérique et ne seront pas vendus en format papier.

- P240 Estuaire du Saint-Laurent du Cap de Bon-Désir à Trois-Rivières
- P241 Baie de Fundy et Golfe du Maine
- P244 Juan de Fuca Strait à Strait of Georgia

Les progrès technologiques entraînent une nouvelle ère de la navigation maritime, avec des produits numériques et électroniques. Le SHC est en train de transformer la façon dont il fournit des données et des services de qualité à ses clients, plus rapidement, pour soutenir la prise de décision. Pour plus d'informations, consultez le site [cartes.gc.ca](https://cartes.gc.ca).

### **Service hydrographique du Canada – Instructions nautiques – Fin de la partie 4 des Avis aux Navigateurs et de l'impression des volumes**

(Publication récurrente de l'avis \*1207/21, initialement publié dans la publication des *Avis aux navigateurs - Édition mensuelle de l'Ouest 12/2021*.)

Les Instructions nautiques sont mises à jour au besoin tout au long de l'année pour assurer une navigation sécuritaire. Le processus pour communiquer ces changements aux navigateurs sera modifié comme suit à compter de janvier 2022 :

- Tous les volumes numériques incluront une nouvelle section intitulée « Registre des changements » qui énumérera toutes les mises à jour qui ont été intégrées au cours de l'année civile en cours ;
- Le Service hydrographique du Canada cessera définitivement la publication de ces changements dans la partie 4 des Avis aux navigateurs mensuels;
- La partie 4 des Avis aux navigateurs mensuels énumérera plutôt les titres des volumes qui ont été modifiés au cours du mois précédent et inclura un lien vers leur page de téléchargement sur [cartes.gc.ca](https://cartes.gc.ca); et

- Le SHC ne maintiendra plus les « Corrections cumulatives des instructions nautiques » distinctes actuellement disponibles sur [notmar.gc.ca](http://notmar.gc.ca).

En raison de la disponibilité de tous les volumes des Instructions nautiques sur [cartes.gc.ca](http://cartes.gc.ca) sous forme de [fichiers PDF téléchargeables](#) gratuitement, le Service hydrographique du Canada interrompra définitivement leur impression à partir du 1er mars 2022. À ce titre, elles ne seront disponibles que sous forme numérique et ne seront pas vendues en format papier.

Les progrès technologiques entraînent une nouvelle ère de la navigation maritime, avec des produits numériques et électroniques. Le SHC est en train de transformer la façon dont il fournit des données et des services de qualité à ses clients, plus rapidement, pour soutenir la prise de décision. Pour plus d'informations, consultez le site [cartes.gc.ca](http://cartes.gc.ca).

**\*201/22 Service hydrographique du Canada – Cartes marines**

Cartes	Titre	Échelle	Publié	Cat#	Prix
<b>Nouvelles éditions</b>					
2228	Lake Huron/Lac Huron (Southern Portion/Partie sud)	1:120 000	2022-02-25	3	\$20.00

**\*202/22 Service hydrographique du Canada – Cartes électroniques de navigation**

Numéro CÉN S-57	Titre de la carte	L'échelle de compilation	Publié
<b>Cartes nouvelles</b>			
CA273511 (Edn 1.000)	Clyde Inlet to/à Cape Jameson	1:150 000	2022-02-25
CA273513 (Edn 1.000)	Cape Jameson to/au Cape Fanshawe	1:150 000	2022-02-25
CA273551 (Edn 1.000)	Bylot Island and Adjacent Channels	1:125 000	2022-02-25
CA273552 (Edn 1.000)	Bylot Island and Adjacent Channels	1:125 000	2022-02-25
CA373509 (Edn 1.000)	Fury and Hecla Strait	1:75 000	2022-02-25
CA373512 (Edn 1.000)	Clyde Inlet	1:40 000	2022-02-25
CA576826 (Edn 1.000)	Port Harmon	1:3 000	2022-02-11
<b>Nouvelles éditions</b>			
CA176140 (Edn 9.000)	Cape Breton to/à Cape Cod	1:500 000	2022-02-18
CA176290 (Edn 10.000)	Labrador Sea/Mer du Labrador	1:1 750 000	2022-02-18
CA276101 (Edn 9.000)	Grand Bank, Northern Portion/Grand Banc, Partie Nord to/à la Flemish Pass	1:200 000	2022-02-18
CA276113 (Edn 8.000)	Cape Harrison to/à St. Michael Bay	1:250 000	2022-02-25
CA276138 (Edn 9.000)	Pointe Amour a/to Cape Whittle et/and Cape St. George	1:175 000	2022-02-18
<b>Cartes retirées en permanence</b>			
CA276477	Flemish Cap/Bonnet Flamand		
CA373063	Kingston to/à False Duck Islands	Remplacé par CA373496	
CA576088	Port Harmon	Remplacé par CA576826	

**\*203/22 Service hydrographique du Canada – Cartes marines électroniques matricielles (BSB V3)**

Cartes	Titre	Échelle	Publié
<b>Nouvelles éditions</b>			
RM-2228	Lake Huron/Lac Huron (Southern Portion/Partie sud)	1:120 000	2022-02-25
RM-5374	Beacon Island à/to Qikirtaaluk Islands	1:60 000	2022-02-04
RM-5375	Qikirtaaluk Islands à/to Point Qirniraujaq	1:60 000	2022-02-04

**\*204/22 Transports Canada – Bulletins de la sécurité des navires No. 18/2021, No. 02, No. 03 et No. 04/2022**

Des nouveaux **Bulletins de la sécurité des navires** ont récemment été publiés sur le [site web de Transports Canada](#).

Pour consulter ou télécharger ces bulletins, s'il vous plaît cliquez sur les liens ci-dessous :

[Bulletin No. 18/2021](#) – Mesures pour favoriser la sécurité des croisières au Canada (modifié le 18 février 2022)

No SGDDI : 18120026

[Bulletin No. 02/2022](#) – Mise à jour des directives concernant la mobilité des travailleurs du secteur maritime qui sont asymptomatiques et réputés ne pas être porteurs de la COVID-19\* durant la pandémie – 15 janvier, 2022

No SGDDI : 18241731

[Bulletin No. 03/2022](#) – Mesures temporaires à l'égard des certificats médicaux maritimes

No SGDDI : 18296437

[Bulletin No. 04/2022](#) – Exigences en matière d'évacuation et de sécurité des passagers

No SGDDI : 18280383

Inscrivez-vous au [bulletin électronique](#) pour recevoir un avis par courriel chaque fois qu'un nouveau Bulletin de la sécurité des navires est publié sur notre site web.

Contactez-nous au [securitemaritime-marinesafety@tc.gc.ca](mailto:securitemaritime-marinesafety@tc.gc.ca) ou 1-855-859-3123 (sans frais).

**\*205/22 Publication de la Garde côtière canadienne – L'Édition annuelle des Avis aux navigateurs 2022**

L'Édition annuelle des Avis aux navigateurs 2022 peut maintenant être téléchargée gratuitement à partir du site Web NOTMAR : <https://www.notmar.gc.ca/annuel>.

La version papier de cette publication n'est plus vendue. Cette version en ligne imprimable est maintenue à jour.

Les modifications apportées à cette publication sont publiées dans la Partie 1 des éditions mensuelles des Avis aux navigateurs (<https://www.notmar.gc.ca/mensuel>).

L'édition 2022 contient les mises à jour jusqu'au 25 février 2022 et remplace l'édition 2021.

**\*206/22 Transports Canada – L'Édition annuelle des Avis aux navigateurs 2022 - Partie A3, Avis 7A : Planification d'un voyage pour les navires qui prévoient naviguer dans les eaux du Nord canadien**

Transports Canada a révisé l'avis 7A, Planification d'un voyage pour les navires qui prévoient naviguer dans les eaux du Nord canadien, de l'*Édition annuelle des Avis aux navigateurs* pour refléter le Règlement sur la sécurité de la navigation et la prévention de la pollution dans l'Arctique ([RSNPPA](#)) et de fournir une orientation supplémentaire sur la planification du voyage

## **Partie 1A : Avis temporaires et préliminaires**

---

### **Rappel – Période de commentaires pour les avis préliminaires actifs**

Aucun avis applicable pour cette édition.

#### **Eaux intérieures**

Aucun avis applicable pour cette édition.

#### **Côte du Pacifique**

Aucun avis applicable pour cette édition.

## Partie 2 : Corrections aux cartes

### 3412 - Victoria Harbour - Nouvelle édition - 22-NOV-2013 - WGS84

11-FÉVR-2022

LNMD. 18-JUIN-2021

Porter Middle Harbour 48°25'31.6"N 123°23'13.7"W  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA570562

*MPO(6204530-01)*

Porter Outer Harbour 48°25'01.2"N 123°23'48.1"W  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA570562

*MPO(6204530-02)*

Porter une limite de port Victoria 48°26'26.6"N 123°22'52.4"W  
(Voir la Carte n° 1, N49) 48°26'23.1"N 123°22'55.6"W  
48°26'21.4"N 123°22'56.7"W  
et 48°26'18.2"N 123°22'58.5"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA570562

*MPO(6204530-03)*

Porter une limite de port Victoria 48°25'00.6"N 123°24'31.5"W  
(Voir la Carte n° 1, N49) et 48°24'48.6"N 123°23'38.2"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA570562

*MPO(6204530-04)*

### 3494 - Second Narrows - Nouvelle édition - 16-NOV-2012 - WGS84

18-FÉVR-2022

LNMD. 17-JUIL-2020

Porter un abri à poissons 49°17'36.2"N 123°00'50.3"W  
(Voir la Carte n° 1, K46.1)

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA570123

*MPO(6204538-01)*

### 3494 - Vancouver Harbour Central Portion/Partie Centrale - Nouvelle édition - 16-NOV-2012 - WGS84

18-FÉVR-2022

LNMD. 17-JUIL-2020

Porter un quai 49°17'24.5"N 122°57'11.8"W  
(Voir la Carte n° 1, F13) et 49°17'30.9"N 122°57'08.7"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA570127

*MPO(6204539-01)*

Porter un quai 49°17'28.3"N 122°57'09.9"W  
(Voir la Carte n° 1, F13) et 49°17'31.7"N 122°57'26.4"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA570127

*MPO(6204539-02)*

Porter Under/En construction (2021) 49°17'31.7"N 122°57'18.4"W  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA570127

*MPO(6204539-03)*

Porter Traffic Control Zone 3 Traffic Control Zone 3 (TCZ-3) and single 49°17'23.0"N 122°59'06.0"W  
navigational lane are in force from Berry Point to the east end of Port  
Moody. For regulations concerning these areas, consult the Port  
Information Guide. Limits will be applied to the upcoming new edition.

Zone de contrôle du trafic 3 La Zone 3 de contrôle du trafic et une voie  
de navigation unique sont en vigueur de Berry Point à l'est de Port  
Moody. Pour les règlements concernant ces régions, consultez le guide  
d'information du port. Les limites seront apposées à la prochaine  
nouvelle édition.

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA570123

*MPO(6204542-01)*

**3495 - Vancouver Harbour Eastern Portion/Partie Est - Nouvelle édition - 14-DÉC-2012 - WGS84**

18-FÉVR-2022

LNMD. 21-AOÛT-2020

Porter un quai (Voir la Carte n° 1, F13) entre 49°17'24.5"N 122°57'11.8"W et 49°17'30.9"N 122°57'08.7"W  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA570127  
MPO(6204539-01)

Porter un quai (Voir la Carte n° 1, F13) entre 49°17'28.3"N 122°57'09.9"W et 49°17'31.7"N 122°57'26.4"W  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA570127  
MPO(6204539-02)

Porter Under/En construction (2021) 49°17'31.7"N 122°57'18.4"W  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA570127  
MPO(6204539-03)

Porter Traffic Control Zone 3 Traffic Control Zone 3 (TCZ-3) and single navigational lane are in force from Berry Point to the east end of Port Moody. For regulations concerning these areas, consult the Port Information Guide. Limits will be applied to the upcoming new edition. 49°17'05.0"N 122°56'10.0"W  
Zone de contrôle du trafic 3 La Zone 3 de contrôle du trafic et une voie de navigation unique sont en vigueur de Berry Point à l'est de Port Moody. Pour les règlements concernant ces régions, consultez le guide d'information du port. Les limites seront apposées à la prochaine nouvelle édition.  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA570127  
MPO(6204542-02)

**3538 - Desolation Sound and/et Sutil Channel - Nouvelle édition - 30-DÉC-2005 - NAD 1983**

11-FÉVR-2022

LNMD. 26-FÉVR-2021

Rayer le ponton (Voir la Carte n° 1, F16) entre 50°01'30.1"N 124°48'44.4"W et 50°01'28.6"N 124°48'44.4"W  
MPO(6204522-01)

Rayer le ponton (Voir la Carte n° 1, F16) joignant 50°01'29.5"N 124°48'44.4"W 50°01'29.5"N 124°48'45.2"W et 50°01'28.7"N 124°48'45.8"W  
MPO(6204522-02)

Porter un ponton (Voir la Carte n° 1, F16) joignant 50°01'28.1"N 124°48'50.6"W 50°01'29.4"N 124°48'50.6"W 50°01'29.4"N 124°48'47.3"W et 50°01'30.0"N 124°48'45.8"W  
MPO(6204522-03)

Porter un ponton (Voir la Carte n° 1, F16) joignant 50°01'27.7"N 124°48'52.8"W 50°01'25.3"N 124°48'50.8"W 50°01'24.2"N 124°48'45.9"W 50°01'27.6"N 124°48'44.8"W et 50°01'28.1"N 124°48'41.6"W  
MPO(6204522-04)

Porter un pieu (Voir la Carte n° 1, F22) 50°01'28.4"N 124°48'51.5"W  
MPO(6204522-05)

Porter un pieu (Voir la Carte n° 1, F22) 50°01'29.4"N 124°48'51.6"W  
MPO(6204522-06)



Porter	un feu FI Y, marqué Priv (Voir la Carte n° 1, P1)	50°01'26.3"N 124°48'51.7"W  <i>MPO(6204522-07)</i>
Porter	une obstruction de profondeur inconnue (Voir la Carte n° 1, K40) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470017	50°07'06.9"N 125°04'27.7"W  <i>MPO(6204528-01)</i>
Porter	une ferme marine (Voir la Carte n° 1, K48.2) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470103	50°05'49.4"N 124°59'37.3"W  <i>MPO(6204529-01)</i>
<b>3539 - Discovery Passage - Nouvelle édition - 30-MARS-2007 - NAD 1983</b> 11-FÉVR-2022		LNМ/D. 12-NOV-2021
Porter	une obstruction de profondeur inconnue (Voir la Carte n° 1, K40) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470017	50°07'06.9"N 125°04'27.7"W  <i>MPO(6204528-01)</i>
<b>3920 - Alice Arm - Carte nouvelle - 18-JANV-1991 - NAD 1983</b> 04-FÉVR-2022		LNМ/D. 23-AOÛT-2019
Modifier	FI pour lire FI 6s Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470268	55°23'42.1"N 129°41'10.2"W  <i>LF(766) MPO(6204497-02)</i>
Modifier	FI pour lire FI 6s Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470268	55°27'21.0"N 129°30'10.7"W  <i>LF(768) MPO(6204497-03)</i>
<b>3920 - Nass Bay - Carte nouvelle - 18-JANV-1991 - NAD 1983</b> 04-FÉVR-2022		LNМ/D. 23-AOÛT-2019
Modifier	FI pour lire FI 6s Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470269	54°58'47.9"N 129°51'00.8"W  <i>LF(755.8) MPO(6204497-01)</i>
<b>3946 - Baker Inlet - Carte nouvelle - 02-NOV-2007 - NAD 1983</b> 04-FÉVR-2022		LNМ/D. 13-NOV-2020
Modifier	FI R pour lire FI R 6s Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470594, CA570596	53°48'40.5"N 129°57'14.2"W  <i>LF(670.5) MPO(6204503-01)</i>
<b>3946 - Grenville Channel Compartment B-C - Carte nouvelle - 02-NOV-2007 - NAD 1983</b> 04-FÉVR-2022		LNМ/D. 13-NOV-2020
Modifier	FI R pour lire FI R 6s Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470594, CA570596	53°48'40.5"N 129°57'13.9"W  <i>LF(670.5) MPO(6204503-01)</i>

<b>3955 - Porpoise Harbour, Ridley Island and Approaches/et les Approches - Nouvelle édition - 21-FÉVR-2014 - WGS84</b> 25-FÉVR-2022		LNM/D. 25-JUIN-2021
Rayer	les pieux (Voir la Carte n° 1, F22)	joignant 54°14'18.0"N 130°18'18.0"W 54°14'00.0"N 130°18'18.0"W 54°14'00.0"N 130°17'53.0"W 54°14'18.0"N 130°17'53.0"W et 54°14'18.0"N 130°18'18.0"W
	Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470315, CA570125	MPO(6204535-01)
<b>3956 - Malacca Passage to/à Bell Passage - Nouvelle édition - 13-JANV-2017 - WGS84</b> 25-FÉVR-2022		LNM/D. 25-JUIN-2021
Rayer	les pieux (Voir la Carte n° 1, F22)	54°14'16.8"N 130°18'16.5"W
	Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470315, CA570125	MPO(6204535-01)
<b>3957 - Approches to/Approches à Prince Rupert Harbour - Nouvelle édition - 07-OCT-2016 - WGS84</b> 25-FÉVR-2022		LNM/D. 25-JUIN-2021
Rayer	l'obstruction avec une profondeur connue de 13 mètres (Voir la Carte n° 1, K41)	54°15'48.0"N 130°46'45.0"W
	Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470074	MPO(6204533-01)
Rayer	les pieux (Voir la Carte n° 1, F22)	54°14'16.8"N 130°18'16.5"W
	Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470315, CA570125	MPO(6204535-01)
<b>3958 - Prince Rupert Harbour - Nouvelle édition - 13-DÉC-2013 - WGS84</b> 25-FÉVR-2022		LNM/D. 25-JUIN-2021
Rayer	les pieux (Voir la Carte n° 1, F22)	joignant 54°14'18.0"N 130°18'18.0"W 54°14'00.0"N 130°18'18.0"W 54°14'00.0"N 130°17'53.0"W 54°14'18.0"N 130°17'53.0"W et 54°14'18.0"N 130°18'18.0"W
	Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470315, CA570125	MPO(6204535-01)
<b>7010 - Davis Strait and/et Baffin Bay - Nouvelle édition - 12-JANV-1979 - Inconnu</b> 11-FÉVR-2022		LNM/D. 06-AOÛT-2021
Porter	un système de sub-surface d'acquisition de données océanographiques SADO avec une profondeur connue de 128 brasses (Voir la Carte n° 1, L25)	59°22'29.6"N 060°18'34.4"W
		MPO(6604828-01)
<b>7011 - Hudson Strait/Détroit D'Hudson to/à Groenland - Nouvelle édition - 02-SEPT-1983 - Inconnu</b> 11-FÉVR-2022		LNM/D. 06-AOÛT-2021
Porter	un système de sub-surface d'acquisition de données océanographiques SADO avec une profondeur connue de 128 brasses (Voir la Carte n° 1, L25)	59°22'29.6"N 060°18'34.4"W
		MPO(6604828-01)

## Partie 3 : Corrections aux Aides radio à la navigation maritime

### \*212/22 Aides radio à la navigation maritime 2022 (Atlantique, Saint-Laurent, Grands Lacs, Lac Winnipeg, Arctique et Pacifique)

**Page 2-29, 2-30**

**SUPPRIMER COMME SUIT POUR LA SECTION 2.1.7 :**

#### ~~Centre des SCTM de Prescott - Service de radiogoniométrie par VHF~~

~~Un service de radiogoniométrie par VHF (VHF/DF) pour la partie Ouest du lac Ontario est disponible pour les navires qui se trouvent à l'intérieur de la zone de couverture VHF des sites de réception de Brougham, Cobourg et Trafalgar. Des informations portant sur la position et/ou le relèvement ainsi que sur la distance peuvent être fournies pour utilisation à la discrétion de l'utilisateur.~~

**Tableau 2-13 - SCTM Prescott/VBR - Communications navire/terre**

Sites situés à	Voies	Fréquences		Remarques
		d'émission	de réception	
Cornwall 45°01'06"N 074°43'47"W	C16 C70 C85	-	-	En service du 15 mars au 31 décembre.
Cardinal 44°47'17"N 075°25'19"W	C16 C26 C27 C70	-	-	En service du 15 mars au 31 décembre.
Gananoque 44°23'59"N 075°58'23"W	C16 C85	-	-	En service du 15 mars au 31 décembre.
Kingston 44°15'46"N 076°40'39"W	C16 C24 C26 C70	-	-	-
Cobourg 44°03'59"N 078°12'41"W	C16 C27 C70 C85	-	-	<del>Service de radiogoniométrie par VHF disponible.</del>
Trafalgar 43°29'41"N 079°43'48"W	C16 C24 C70	-	-	<del>Service de radiogoniométrie par VHF disponible.</del>
Fonthill 43°03'11"N 079°18'42"W	C16 C26 C27 C70	-	-	-
Orillia 44°34'40"N 079°17'40"W	C16 C26 C70	-	-	-

## **Partie 4 : Corrections aux Instructions nautiques et aux Guides nautiques**

---

Aucune correction pour cette partie.

## **Partie 5 : Corrections aux Livres des feux, des bouées et des signaux de brume**

---

Aucune correction pour cette partie.